

ENGLISH

Introduction

Congratulations on acquiring your new Philips kettle! In these instructions for use you will find all important information, so you can optimally enjoy your kettle as long as possible.

General description

- 1) On/off switch (I/O)
- 2) Pilot light
- 3) Lid
- 4) Spout
- 5) Water-level indicator
- 6) Base
- 7) Scale filter

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- Keep the cord, the base and the appliance away from hot surfaces.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must always be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.
- The kettle is only meant for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Boiling water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam coming out of the kettle is very hot.
- Avoid touching the body of the kettle, as it gets very hot during use. Always lift the kettle by its handle.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Never fill the kettle below the minimum level to prevent the kettle from boiling dry.
- HD4675 only: this rapid boil kettle has a power of 3100 watts and can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter 'Descaling'.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch will stay in 'on' position and the pilot light, if available, will stay on. Set the on/off switch to 'O' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection (HD4675 and HD4674 only). The kettle is ready for use again.

Before first use

- Remove stickers, if any, from the base or kettle.
- Place the base on a dry, stable and flat surface.
- Adjust the length of the cord by winding it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (fig. 2).

Before using the kettle for the first time:

- 1) Rinse the kettle with water.
- 2) Fill the kettle with water up to the maximum level and let it boil once (see 'Using the appliance').
- 3) Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

Using the appliance

- 1) Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid (fig. 3).

- 2) Close the lid.
Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

- 3) Place the kettle on its base, put the plug in the wall socket and set the on/off switch to 'I' (fig. 4).
The kettle starts heating up.

- The kettle switches off ('O' position) automatically when the water has reached boiling point.
- You can interrupt the boiling process by setting the on/off switch to 'O'.

Cleaning and descaling

Always unplug the appliance before cleaning it.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

Cleaning the kettle

- 1) Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

- 2) The filter can be cleaned:

- by taking it out of the kettle and gently brushing the filter with a soft nylon brush under a running tap, or .. (fig. 5).
- by leaving it in the kettle when descaling the whole appliance, or ... in the dishwasher.

Descaling the kettle

Regular descaling will prolong the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18 dH).

- 1) Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.

- 2) After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.

- 3) Leave the solution in the kettle overnight.

- 4) Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.

- 5) Fill the kettle with clean water and boil the water.

- 6) Empty the kettle and rinse it with clean water again.

- Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Replacement

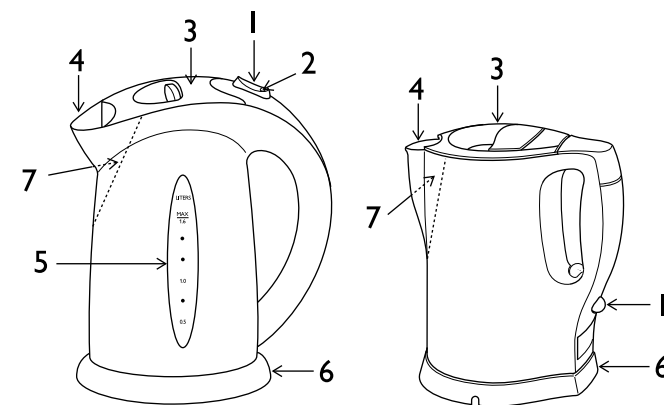
Replacement filters for your kettle can be purchased from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your electric kettle.

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazards.

Guarantee & service

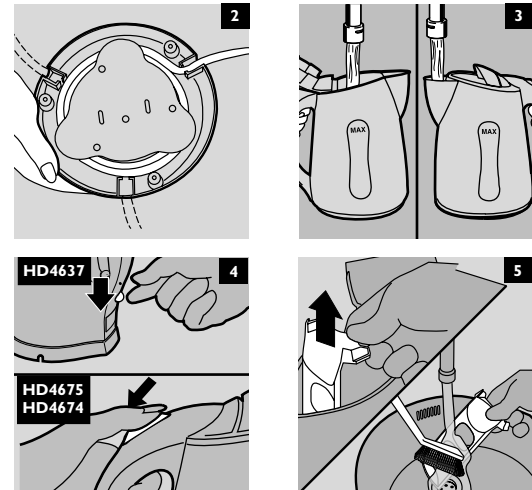
If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type(s)	Filter type
HD4637	HD4967
HD4674 and HD4675	HD4974



HD 4675 & HD 4674

HD 4637



Cucina

HD4675, HD4674, HD4637



PHILIPS



www.philips.com

100% recycled paper
100% papier recyclé

4222 001 97331

БЪЛГАРСКИ
<div></div>
Увод
<div>Поздравяваме ви за новата придобивка - чайник Philips! В тези инструкции за употреба ще намерите важна информация, която ще ви помогне да използвате оптимално чайника си възможно най-дълго.</div>
Общо описание
<div>1) Ключ вкл./изкл. (I/O)</div> <div>2) Индикаторна лампа</div> <div>3) Капак</div> <div>4) Чучур</div> <div>5) Нивопоказател</div> <div>6) Основа</div> <div>7) Филтър за накип</div>
Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции за употреба и ги запазете за справка в бъдеще.

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, посочено на основата на чайника отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Използвайте чайника само с оригиналната му основа.
- Винаги слагайте основата и чайника върху суха, равна и стабилна повърхност.
- Дръжте кабела, основата и уреда на разстояние от горещи повърхности.
- Не използвайте уреда, ако кабелът, щепселът, основата или самият чайник са повредени.
- Ако охранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се сменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Никога не потапяйте уреда или основата във вода или каквато и да е друга течност.
- Чайникът е предназначен само за кипване на вода. Не го използвайте за подгръване на супа или други течности, или консервирани или бутилирани храни.
- Врялата вода може да причини тежки изгаряния. Внимавайте, когато в чайника има гореща вода.
- Никога не запълвайте чайника над знака за максимално ниво. Ако чайникът е препълнен, от чучура може да се изплиска вряла вода и да причини изгаряне.
- Не отваряйте капака, докато водата кипи. Внимавайте, когато отваряте капака непосредствено след завiranето на водата - излизащата от чайника пара е много гореща.
- Избягвайте да докосвате корпуса на чайника, тъй като той се нагорещява много при работа. Винаги вдигайте чайника за дръжката му.
- Пазете уреда и кабела му от достъп на деца. Не оставяйте захранващият кабел да виси извън ръба на масата или работния плот. Излишната дължина на кабела може да се прибере навита във или около основата на уреда.
- Винаги наливайте в чайника вода над минималното ниво, за да го предпазите от пълно изпаряване на водата.
- Само HD4675: този бързо завиращ чайник е с мощност 3100 Вата и може да тегли до 13 Ампера от електрическата мрежа в дома Ви. Проверете дали електрическата система в дома Ви и веригата, към която се свързва чайникът, могат да поемат такъв електрически товар. Не оставяйте прекалено много други уреди да се захранват от същата верига, докато работи чайникът.
- По основата на чайника може да се появи малко кондензат. Това е съвсем нормално и не означава, че чайникът има някакъв дефект.
- В зависимост от твърдостта на водата във Вашия район, върху нагревателния елемент на чайника Ви могат да се появят малки петна при употребата му. Това явление е резултат от образуването с времето на варовикови отлагания (накип) върху нагревателния елемент и по вътрешната повърхност на чайника. Колкото е по-твърда водата, толкова по-бързо ще се образува накип. Могат да се появят отлагания в различни цветове. Въпреки че накипът е безвреден, натрупването на много отлагания може да попречи на ефективната работа на чайника Ви. Почиствайте го редовно от варовикови отлагания, като следвате указанията, дадени в раздела "Почистване и премахване на накип".

Защита срещу пълно изпаряване на водата

Този чайник е съоръжен със защита срещу пълно изпаряване. Това устройство ще изключи автоматично чайника, ако бъде случайно включен, докато няма вода или няма достатъчно вода в него. Ключът вкл./изкл. ще остане в положение "включено" и светлинният индикатор, ако има такъв, ще продължи да свети. Превключете ключа вкл./изкл. в положение "O" и оставете чайника да изстива 10 минути. След това вдигнете чайника от основата му, за да върнете в изходно положение защитата срещу пълно изпаряване (само HD4675 и HD4674). Чайникът е отново готов за работа.

■ **Преди първата употреба**

- Махнете лепенките, ако има такива, от основата на чайника.
- Сложете основата върху суха, стабилна и равна повърхност.
- Нагласете дължината на кабела, като го навиете около макарата в основата. Прекарайте кабела през един от жлебовете в основата (фиг. 2).

Преди да използвате за първи път чайника:

1 **И**зплакнете чайника с вода.

2 Напълнете чайника с вода до максималното ниво и го оставете да кипне веднъж (вж. "Използване на уреда").

3 **И**злейте горещата вода и изплакнете още веднъж чайника.

■ **Използване на уреда**

1 Напълнете чайника с вода или през чучура, или през отворения капак (фиг. 3).

2 Затворете капака.

Проверете дали капакът е добре затворен, за да предотвратите пълното изпаряване на водата.

3 Сложете чайника върху основата му, включете щепсела в контакт на електрическата мрежа и преместете ключа вкл./изкл. в положение "I" (фиг. 4).

Чайникът започва да се нагроява.

- Чайникът се изключва автоматично (положение "0"), когато водата е достигнала точката на кипене.
- Можете да прекъснете процеса на заграяване на водата, като преместите ключа вкл./изкл. в положение "O".

■ **Почистване и премахване на накип**

Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да го почиствате.

Не използвайте никакви абразивни средства, тел за съдове и т.п. за почистване на чайника.

Никога не потапяйте чайника или основата му във вода.

■ **Почистване на чайника**

1 **П**очистете чайника отвън с мека влажна кърпа, намокрена с топла вода и някакъв мек миеш препарат.

Варовиковите отлагания не са вредни за здравето Ви, но могат да придадат на Вашата напитка вкус на прах. Филтърът за накип предотвратява попадането на варовикови частици в напитката Ви. Почиствайте редовно филтъра за накип.

2 Филтърът може да се почисти:

- като го извадите от чайника и изчеткате леко филтъра с мека найлонова четка под течаща вода или .. (фиг. 5).
- като го оставите в чайника при премахването на накип от целия уред, или ...
- в съдомиялна машина.

■ **Премахване на накип от чайника**

Редовното премахване на накип удължава живота на чайника.

При нормална употреба (до 5 пъти на ден) се препоръчва премахване на накип на следните интервали:

- Веднъж на 3 месеца за райони с мека вода (до 18 гр. твърдост).
- Веднъж на месец за райони с твърда вода (над 18 гр. твърдост).

1 **Н**апълнете чайника с вода до три четвърти от максималното ниво и кипнете водата.

2 След като чайникът изключи, допълнете с бял оцет (8% оцетна киселина) до максималното ниво.

3 Оставете разтвора да престои в чайника през нощта.

4 Изпразнете чайника и изплакнете добре вътрешността.

5 Напълнете чайника с чиста вода и кипнете водата.

6 Изпразнете чайника и го изплакнете отново с чиста вода.

- Повторете процедурата, ако в чайника има още накип.

Можете също така да използвате подходящ препарат за премахване на накип. В такъв случай следвайте указанията от опаковката на препаратa.

■ **Смяна на части**

Резервни филтри за чайника Ви могат да се купят от местния търговец на уреди на Philips или от сервиз на Philips. Таблицата по-долу посочва кои филтри са подходящи за Вашия електрически чайник.

Ако чайникът, основата или захранващият кабел на уреда се повредят, занесете основата или чайника в упълномощен от Philips сервиз за ремонт или замяна на кабела, за да избегнете опасност.

■ **Гаранция и сервизно обслужване**

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във Вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във Вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Модели чайници	Модел филтър
HD4637	HD4967
HD4674 и HD4675	HD4974

■ **SRPSKI**

■ **Увод**

Draga mušterijo, hvala Vam što ste kupili Philips aparat za kuvanje vode. U ovom uputstvu za upotrebu naći ćete sve informacije koje su vam potrebne da u vašem aparatu za kuvanje vode uživате што је ду́же могуће.

■ **Opšti izgled**

- Prekidač за uklj./isklj. (I/O)
- Kontrolna lampica
- Poklopac
- Grič
- Indikator nivoа vode
- Postolje
- Filter за kamenac

■ **Vажно**

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo upustvo, i sačuvajte ga за kasniju upotrebu.

- Proverite da li napon naznačen на postolju aparata за kuvanje vode, odgovara naponu lokalne mreže, пре nego što прикључите уредај.
- Aparat за kuvanje vode koristite искључиво u комбинацији sa originalnim postoljem.

- Uvek stavite postolje и aparat на suhu, равnu и stabilnu површину.
- Držite kabl, postolje и уредај даље od врућih површина.
- Nemojte upotrebljavati уредај ако је kabl, utikač, postolje илi sam уредај оштећен.

- Aко је kabl за napajanje ovog уредаја оштећен, мора бити замењен od strane Philips-a, servisnog centra овлашћеног od strane Philips-a илi на sličan начин квалификованиh osoba како би се избегло ризик.

- Nemojte uranjati уредај илi postolje u воду илi било коју drugу теџност.
- Aparat је namenjen искључиво kuvanju vode. Nemojte ga koristiti да podgrevate supu и druge теџности илi namirnice из tegle, flaše илi konzerve.
- Voda која кључа може prouzrokovati озбиљне оpekotine. Vodite računa kada се u aparatu nalazi врућа voda.
- Nikada не punite aparat за kuvanje vode изnad показивача максималне колиџине. Ако се aparat prepuni, постоји опасност да се voda која кључа прелије из гриџа и изазове оpekotine.
- Nemojte skidати poklopac dok voda кључа. Budite опрезни kada отvarate poklopac neposredно pošto је voda prokuvala: para која изlazi из aparata за kuvanje воде је veoma врућа.

- Izbegavajte додир s телом aparata за kuvanje vode, јер оно postaje veoma вруће tokom upotrebe. Uvek podиžite aparat за kuvanje vode hvataјуći руčицу.
- Čuvajte уредај и njegov kabl ван домаšaja dece. Nemojte оставити kabl да visi преко иvice stola илi радne површине. Višак kabla се може smестити u илi око postolja уредаја.
- Nikad nemojte punitи aparat за kuvanje vode ispod minimalnog nivoа како biste спречили испаривање.
- HD4675: ovaj aparat за brzo kuvanje има снагу od 3100 W и може да повуче do 13 ampера из електриčne mreže u vašem домаћinstvu. Uверите се да електрични sistem u vašem домаћinstvu и струјно kolo на које је прикључен aparat за kuvanje воде могу да изаду на крај s овим stepenom потрошње електриčne енергије. Nemojte дозволити да сувише других уредаја вуће електрићну енергију из istог струјног kola dok је aparat за kuvanje vode u upotreби.
- Na postolju aparata за kuvanje воде може доći до kondenzovanja воде. Ova појава је normalна, и не znači да је aparat неисправан.

- Zavisно od тврдоће воде на vašem подручју, на грејном elementу vašег aparata за kuvanje при upotreби могу да се појаве male таčkице. Oвај феномен је резултат nagomilavanja kamenca на грејном elementу и unutrašnjosti aparata tokom vremena. Šто је вода тврда, utoliko брже се се nagomilавати kamenac. Kamenac се може јављати u различитим bojama. Iako је kamenac неškodljiv, превише kamenca може да utиče на učinак vašег aparata за kuvanje. Čистите уредај od kamenca sledeći uputstva data u поглављу 'Uklanjanje kamenca'.

Zаштита od испаривања

Oвај aparat за kuvanje vode заштићен је sigurnosnim prekidačem. Oвај уре ај се automatski искључити aparat за kuvanje ако се он грешkom укључи kada нема uопште илi нема dovoljno воде. Prekidač за uklj./isklj. остаће u položaju 'uklj.' a kontrolna lampica, ако постоји, će остати upalјена. Podesite prekidač за uklj./isklj. на 'O' и пустите aparat за kuvanje да се hladi 10 minuta. Zatim подignite aparat са njegovог postolja како би се искључила заштита od испаривања(samo HD4675 и HD4674). Aparat за kuvanje је ponovo спреман за upotreбу.

■ **Pre upotrebe**

- Uklonite nalepнице, ако ih има, s postolja илi уредаја.
- Stavite postolje на suhu, stabilnu илi равnu површину.
- Podesite dužinu kabla omotavajući ga око дрške на postolju. Proвucите kabl кроз један od otvora на postolju (sl. 2).

Pre прve upotrebe aparata за kuvanje воде:

1 **И**sperate aparat за kuvanje vodom.

2 Napunите aparat за kuvanje vodom до maximumа и оставите да једном proкуva (види 'Upotreба').

3 Proспите вруću воду и još једном isperate aparat за kuvanje воде.

■ **Upotreба**

1 Napunите aparat за kuvanje vodom кроз гриџ илi кроз otворени poklopac (sl. 3).

2 Затворите poklopac.

Proverите da li сте poklopac ispravно затворили, како biste спречили испаривање воде.

3 Stavите aparat за kuvanje vode на postolje, gurnите utikač u utičnicу и podesите prekidač за uklj./isklj. на 'I' (sl. 4).

Aparat за kuvanje vode će počети да се zagрева.

- Aparat за kuvanje će се automatski искључити (положај "O") kada voda dostigne таčku кључања.
- Proces zagrevanja можете преkinути postavljanjem prekidača uklj./isklj у положај "O".

■ **Čишћење и uklanjanje kamenca**

Uvek искључите уредај пре чишћења.

Nemojte да користите абразивна sredstva, odmašćиваче itd. за чишћење aparata за kuvanje воде.

Aparat за kuvanje воде илi njegovo postolje nikada не uranjajte u воду.

Čишћење aparata за kuvanje воде

1 Očистите spoljni deо aparata за kuvanje воде mekom, vlažnom tkaninom nakvašenom s мало tople воде и blagим sredstvom за чишћење.

Kamenac nije škodljiv за vaše здравље али може vašем пиću dati praškast ukus. Filter за kamenac спречава да čestице kamenca завrше u vašем пиću. Čистите filter за kamenac redовно.

2 Filter се може očистити:

- tako што се izvadi из aparata за kuvanje воде и lagано očисти mekom najlonskom četkom pod mlazом из slavine, илi.. (sl. 5).
- tako што га оставите u aparatu за kuvanje воде kada uklanjate kamenac из celог уредаја, илi...
- u mašini за pranje posudja.

■ **Uklanjanje naslaga kamenca**

Redовно uklanjanje naslaga kamenca produžava радni век уредаја.

U slučaju normalne upotrebe (do 5 puta дневно), preporučujemo да naslage kamenca uklanjate:

- Jednom u 3 meseca за područја s mekom vodom (do 18dH).
- Jednom mesečno за područја s tvrdom vodom (više od 18 dH).

1 Napunите aparat за kuvanje vodom do три четвrtине maksimalног nivoа, и zagрејте воду do таčke кључања.

2 Pošto се aparat за kuvanje искључио, додајте бело sirče (8% oцetna киселина) do maksimalног nivoа.

3 Ostavите rastvor u aparatu преко ноći.

4 Isprazните aparat за kuvanje воде и temelјно isperate unutrašnjost.

5 Napunите aparat за kuvanje свежом vodom и оставите је да proкључа.

6 Isprazните aparat за kuvanje и ponovo га isperate vodom.

- Ukoliko u aparatu за kuvanje воде има заostалиh naslaga kamenca, ponovите celu proceduru.

Možete koristiti и odgovарајуće sredstvo за uklanjanje kamenca. U tom slučaju, sledите uputstva на pakovanju sredstva за uklanjanje kamenca.

■ **Zamena delova**

Rezervni филтри за aparat за kuvanje могу се nabавити kod vašег Philips prodavca илi vašег lokalног Philips servisnog centra. Tabela ispod показује koji филтри odgovарају vašем електричном aparatu за kuvanje воде.

Ако је aparat, postolje илi главни kabl уредаја оштећен, однесите postolje илi aparat u овлашћени Philips сервисни центar radi оправки илi zamene kabla како би се избегле ризиčne ситуације.

■ **Garancija и servis**

Ukoliko су вам потребне informacije илi имате problem, molimo вас да посетите Philips Internet презентацију на adresи **www.philips.com**, илi да контактирате Philips-ovo представništvo u vašoj zemљи (broј telefona пронаći ćete u me unarodnom garantnom listu). Ukoliko u vašoj zemљи не постоји представništvo, obratите се vašем овлашћеном prodavcu илi контактирајте Servisno odeljenje Philips aparata за домаћinstvo и ličnu higјену BV.

Типови aparata за kuvanje воде	Tip filterа
HD4637	HD4967
HD4674 и HD4675	HD4974